

艺论纷纷

从汉英混杂看保卫汉语刻不容缓

□ 陈先义

由河南卫视举办的“汉字英雄”以及由中央电视台举办的“中国汉字听写大会”受到全国各地的一致叫好。这好像给濒临危机的中国汉字敲响了警钟。这种危机不仅仅表现在相当多的国人提笔忘字已经成了一种常态,而且表现在我们一向引为自豪的中国汉字,正一步步被外来语所侵蚀。对此,相

醒,对我们数千年的汉语文字缺乏一种自信。

三年以前,国家广电总局发布通知:中央电视台将不得在电视节目中使用外语缩略词如“NBA”、“GDP”、“WTO”等。这个通知,当时无论从哪个角度看,意义都非同寻常。此前,清理汉英混杂现象的呼吁,多见诸报刊和语言学界,“两

疑者都大有人在。几年之后,我们发现,对这个带有法规性的政令,社会执行的并不怎么好,一些“洋泾浜”文字,无论在电视台的播音中,还是在报刊上,照样我行我素。无疑,这对维护中国汉字的安全是十分不利的。

应该说,这些年来,汉英文字混杂使用已到了非常严重的程度。时下,无论是书面行文还是口头语言,撒几句洋文已经成了一种时髦的事情。甚至有的报纸也公开用汉英混杂的形式做标题。比如《上海加入LIVE8》《MG:MY生活的GENE》《哪款AOC,卖到了VDP》等,你能读懂这些标题吗?如果你不是专业英语人员,恐怕很难。可这是公开出版的报纸刊登的。这些东西,不懂英语只懂汉语的人看不懂写不了,只懂英语不懂汉语的人同样也看不懂写不了。至于年轻人交往,动不动“N个问题”的半洋半汉的话更是常事。到头来,弄得中国人好像必须学会英语才能看懂读懂自己的语言。因此,保卫我们的汉语言文字的纯洁和历史传统,应该说已是刻不容缓。

“洋泾浜”汉语的流行,已经到了影响国家文化安全的程度了吗?这绝非危言耸听。

有语言学家这样断言,世界文化史上最古老的三种文字:古代埃及人的圣书字和古代苏美尔人的楔形文字已经先后于公元前300—400年消亡了,眼下就只剩下汉字了,伴随着英语的强势“入侵”,如果再置若罔闻,300年后,汉语也将会消亡。看眼下的现实,就知道这非妄言。今天社会对汉语的轻视和对英语的盲目崇拜,已经到了非常麻木的状态。眼下不完全是英语的强势入侵,而是我们的文化传承者自我防护能力不够。对西方语言的盲目崇拜,实际上表现的是对

民族文化的轻视和自信力的缺失。如果任其发展,我们神奇的汉字,也许有一天就会像甲骨文一样成为只有专家才能破解的文化密码。

必须说明的是,我们强调保卫民族语言的纯洁与所谓的民族主义是截然不同的两回事。一部5000年文明史证明,我们中华民族历来强调融合其他民族的优秀文化为我所用。但是融合并非照搬,比如,因先辈的智慧,在引用外来语上,用音译有了我们今天惯用的“咖啡”,用意译有了汉语“电话”,音译加意译就有了今天的“芭蕾舞”。这些文字,都悄无声息地引外来文化为我所用,大大丰富了汉语的文化表达。史料考证,中国文化史上有三次吸收外来语的高潮,第一次汉唐通西域,佛教传入中国,外来语“葡萄”、“骆驼”、“世界”、“庄严”、“结果”、“现在”、“圆满”等从西域语言和佛语中引入汉语,此后被我们用了数千年。如今很少有人知道这是舶来品了。第二次外来语高潮是鸦片战争以后,从英语中引进了坦克、沙发、吉普车等,从日语中引进了组织、纪律、政府、党、政策等等一类词汇,至今这些词汇已融入我们的主流语言。这些机巧巧妙的引用,表现的是先辈们的大智慧,重要的经验是把外来语化为了我们的血肉。

第三次高潮是近些年的事,改革开放以后,随着我们对外交往的扩大,外来语更是似大潮汹涌。毋庸置疑,这对促进文化交往和经济发展意义重大。遗憾的是,面对这个突如其来的大潮,我们缺乏足够的思想准备和全面的应对措施,没有像先辈那样在保护自身文化的基础上以我为主,为我所用,将西方语言化为我之血肉,而是用极省俭的办法,将外来语直接嵌入汉语。于是,WTO、GDP、NBA、CPI、

IMF等等直接入文,便成了一种惯常现象。加上一些科技新词如DVD、MP3、MV等的大量引入,汉语常常像一种“四不像”的文字。其实,在面对外来语强势到来时,汉语言的应对办法还是很多的,改造也罢,融合也罢,有先辈经验可资借鉴。关键是重视不够。比如WTO入中国时,就用“世贸组织”称呼有何不可? GDP用“国总值”,APEC用“亚太经会”岂不更贴切更妥当吗?遗憾的是,我们没有这样做,而是直接移来。这种直接嵌入法,实际助长了我们文化的不自信。最典型的,莫过于2003年非典流行了一开始,国人已经习惯用非典一词,可一些报刊后来又改为“SARS”,弄得老百姓不知怎么说好。后来的甲型流感,开始称“猪流感”显然不科学不好听,改为甲流后来老百姓已经适应了,可见诸公开报刊、电视的说法,又非常别扭地说“甲型H1N1流感”,好像不如此就不足以显示它命名的科学和神秘、显示不了与世界接轨一样。说到底,骨子里还是一种文化不自信。其实,在引用外来语中,有的时候我们还是做得很好的,比如流行病“AIDS”,专家将音译和意译结合,称其为“艾滋病”,顾名思义,这是因为爱而生的疾病,何其准确而恰当。只是对这样很好的经验缺乏认真的总结和推广。

“洋泾浜”的拥趸者,有一种悖论,认为中国方块文字义多,太难学,不如26个英文字母易懂易记,随便几个字母组合就是词组,含义深广。其实,这大大误读了中国汉字。据中国方块文字学家共同研究考察的结果,以独立单字为单位的中国汉字,无论表情达意还是承载信息、字义储存的容量上,都大大优于西方其它文字。特别是汉字还是世界上唯一一种成为书写艺术

的文字。它在文字与艺术、象形与表意的绝妙结合上,堪称世界一绝。说到这里,我想到了鲁迅先生,早在上世纪三十年代,他曾认为方块字束缚了中国文化与世界融合的手脚。鲁迅先生早年的这种担心当然有其局限性,到改革开放初年,一些文化界人士也再提类似问题,在报纸争论不休,甚至要取消汉字,建议走拼音化道路,否则计算机时代会将中国文字抛弃。岂料,随着聪明智慧的中国人对五笔字型输入法的研究开发,这个图便迎刃而解,中国文字昂首进入计算机的新时代,现在汉字已经成为世界上输入电脑最快的文字了。有例为证,据联合国相关部门统计,在如今联合国常用的6种文字的文件和书籍中,汉字版是最薄的版本。

文字之争说穿了是国家软实力之争,是话语权之争。近年来,世界主要大国都在用法律形式维护本国语言,法国把每年3月20日定为“国际法语日”,总统在这一天要出来讲话,号召保卫法语。德国人坚决反对德英语言混杂,提倡在德国要讲德语。美国近年也颁布法律,坚决维护其强势英语的地位。在这场文化角逐中,中国既要有海纳百川的开放胸襟和博大胸怀,同时也要坚决捍卫我们的汉语言文化传统,我们向后人传下去的决不能是不汉不英的语言,这是我们中华民族的命根子,是祖宗留给我们的万世基业。从“中国汉字听写大会”和“汉字英雄”的举办,它提醒我们每一个中国人的不仅是提笔忘字这个看来表象的问题,更提醒我们,我们的汉语的的确确面临着安全问题,我们所有的华夏儿女都有责任为捍卫汉语的文化安全尽一份绵薄之力,而最后的行动就是按汉语的规范写好汉字,用好汉语。

议无止境

我看中国某些诗人当下『成名术』

□ 李长空

- 1 攀龙附凤术
- 2 拉帮结派术
- 3 同仁异己术
- 4 对话访谈术
- 5 天女散花术
- 6 盗诗扬名术
- 7 自创诗体术
- 8 红颜魅惑术
- 9 占位得月术
- 10 礼多事成术
- 11 四处挂名术
- 12 自我捧场术
- 13 自我炒作术
- 14 自我标榜术
- 15 自封头衔术



想出名 郭军全

在某次文学活动中,有诗友感叹当代诗歌风光不再:“过去,一首诗可以成就一位诗人,如今这样的情形只能是美好的回忆了。”我笑他不懂得当代诗人的成名之术。他不解。我说:“你没见一些诗人,即使没有一首能够拿出手的代表作,也早已成名?!”他更加困惑。

于是,我告诉他若干诗人成名绝技,他听后深以为是。今借酒气,把其广布天下。若有人因此功成名就,不必言谢,是你自己与时俱进;若有人不慎走火入魔,也与我无关,本人概不承担任何责任。方法如下:

一、攀龙附凤术。所谓树大好乘凉,如果你总是和一帮小角色厮混,那样既不显水平,也有失身份。你得创造机会给自己升个等级,向那些有名望的专家权威靠近。比如到编辑与名家的博客去拍拍马屁,或抓住时机去与他们当面套近乎,或为他们写几篇言不由衷的吹捧文章等。若有幸得到某位名家的推举,新著出版时还能写篇序言褒奖,到处宣扬一下,这样大家也就记住了你。即使得不到推举,只要擅用攀龙附凤术,也可早日成名。

二、拉帮结派术。或打个诗歌旗号,把自己塑造为诗体开宗大师;或与同志们抱成一团,大骂那些已成名的诗人,打击异己或利益竞争者;或与诗兄诗姐们互相吹捧,我捧你是当今诗坛一流诗人,你吹我是当今诗坛流派领袖;或与权威刊物联谊,酒足饭饱之余,你很快就能体会到妙处:即使名不见经传的平庸之辈,也可以在该刊连载,参加诗会、入编诗选、获得诗奖、赢取诗名。

三、同仁异己术。一起为诗歌做事者,在谈到大方向的时候,是很容易就达成共识的;一涉及到某些细节的东西,可能就会发现差异。此时若想标榜自己正确,树立自己的权威,不妨掀起一场死缠烂打的论争,完胜能够奠定自己的至高地位,反之也能取得自我宣传的效应。

四、对话访谈术。过去“对话访谈”只是针对获得社会认可的名家,而如今反而可以通过“对话访谈”成为名家。即使你的水平不够高、缺乏见地、难令读者受益也不要紧,你可以像某些影视明星那样,让大量八卦新闻充斥其中,比如自吹与某名家的交往(最好能够拿着与该名家合影的照片为自己

佐证,而且如今要得到相关照片也并不是难事),甚至“不经意透露”某名家如何称赞自己与自己的诗作,拉大旗作虎皮。所谓物以类聚,人以群分,与名家走在一起,你很快就成为“名家”了。

五、天女散花术。此术适用于江湖新勇。行不行,先混个脸熟。不要怕累,怕累可办不成大事。管它新作旧作,灌水还是转帖,循着某一论坛上的连接,一个挨着一个给它贴上去。贴完了先别走,候在论坛上。有人回,马上就跟帖说“久仰啊”、“铭感啊”、“多指教啊”,目的就一个:把自己的帖子一直顶上去。要是别人也来贴,把自己的帖子压下去了,你在自己的帖子回复处打个“顶”字总会吧?这么持续一个礼拜,保准你不出名都很难。就是接到管理员警告也不要慌,不知者不怪嘛,装装傻也就过去了。若是有点名气的,那就更好办,可以搞个“某某上网周年庆”、“某某情诗选”……诸如此类,一个接一个贴开去,还怕没有人会记住你?说不准某刊物正在选稿,用上几首你的大作也有可能。

六、盗诗扬名术。抱定“我流氓,谁怕谁”的洒脱、“不名垂千古,愿遗臭万年”的成名观以及“即使血肉已掏空,也要发出空洞强音”的不甘寂寞的海螺法则,去抄袭或盗用别人的诗歌。比如把外国翻译诗、海外汉诗改头换面成自己的货色拿出来发表,届时名利自然会一齐来。即使有一天真相大白于天下也不要紧,最多也就是让人唾弃而已,抄袭者的名气反而会更大,君不见近年来诗坛抄袭事件层出不穷么?!而且抄袭者不乏诗歌编辑,抄袭作品还能获得诗歌大奖。

七、自创诗体术。为了引起轰动,可以抛开诗的本质,去哗众取宠“自创诗体”,并自吹自擂这是对新诗的突破与贡献,如近年诞生的各种“体”——可以为自己赢得一时的名声,让人热议热捧,成为网络红诗人,名利双收,何乐而不为?!

八、红颜魅惑术。曾闻某男屡次投稿某刊不中,于是换了个花枝招展的名号再投,编辑马上发来《采用通知》,还要要靓照备发。性别优势,当善加利用。若是与该编辑或该文化主管部门工作人员熟悉,以后发表作品就容易多了。出了纠纷,最好私下解决,不得已闹到网络上,只需轻啼几声,还怕没人前来安慰保护么?!

九、占位得月术。如果能够设法去诗歌与综合文学刊物做编辑,或是在有关部门做官,占有这些位置自然容易坐享其成,比如在本刊优先发稿,与兄弟刊物编辑交换发稿等,所谓近水楼台先得月是也。除非你甘愿做一位正直、真诚、清高的诗歌编辑。

十、礼多事成术。对网站资深版主、管理员、站长,纸刊编辑,要热情、谦卑、有恒心、有礼貌,所谓礼多人不怪。管他三七二十一,逮着谁叫谁。可以叫老师,也可以称兄弟、呼姐唤妹,一则比较亲切,也说明相互比较熟、关系比较铁;二则大面积撒网,重点捞鱼,说不准就攀上个大腕了。

十一、四处挂名术。凡是以前打过交道的,不论是论坛、网站,还是报刊、书籍,抑或是各类诗歌活动,都应去争取出任版主、编委、组委等职位,而且多多益善。时间精力不够先不管,名字先放到管理层再说。此外,还要不失时机地在各种场合现身,发表诗歌演说。这样不仅可以引人瞩目,混个脸熟,又可以施舍恩惠,缔结有缘,兴许还能蒙混过关,捞取个“著名诗人”的实惠。

十二、自我捧场术。在论坛多注册几个ID名字。用自己钟爱的ID发帖子,用另外的ID自己给自己做评论。比如用一个来谩骂,用一个来声援,用一个来拍砖,用一个来追捧,再弄两个来反驳的,再弄两个来劝和的,再弄两三个来顶帖,五六个来叫好,七八个来说还不错。别人一看这么热闹,能不过来瞧瞧?需要特别强调的是,注册时ID关联跨度要大些,性别要全面,还要注意分开年龄层次、地域特征、文化层次等,以此造成什么人都喜欢你作品的假象。

十三、自我炒作术。当今诗坛有一些所谓的“知名诗人”,他们靠自我炒作出名了,你去骂骂他们,只要骂得有水平,你就会给大家留下深刻的印象。另外必要的时候妥协一下,这样会一举多得。你还可以不断上演“行为艺术”,比如去裸奔,把诗歌写作变成新闻事件,让自己成为茶前饭后的谈资,这样不想出名都难。

十四、自我标榜术。假作真时真亦假。你如取得了“成绩”,不妨把它“发扬光大”,比如在作者简介中把自己标榜为“某诗歌代表诗人”、曾经获得“某诗歌奖/某文学奖”(即使该奖项只是地方女性杂

志设立的普通征文奖,而你获得的还是用一年订刊费交换来的入围奖也无所谓,你只要署这个奖项的大盖帽名称就可以了,很多人不一定了解实情),现任“某社团副会长、副秘书长、常务理事”(即使该社团本身就属于不法组织,你这个头衔也是花钱买来的或者讨好相关领导换来的)……这些“成绩”一旦“发扬光大”,你自然也就成了“知名诗人”,会获得意想不到的好处。

十五、自封头衔术。俗话说:宁为鸡头,不为凤尾。自己占个山头做老大,那才叫是“诗坛正道”。比如说你也弄个论坛、网站,自封为站长;再弄本纸刊、编本《某诗选》《某诗典》(书刊均可以拉赞助,以及收取入编费或订刊订书费),自封为主编或总编;或者干脆给点代理申请服务费,请在在香港注册成立一个“某诗人协会(学会、研究会)”,自封为会长,兼任秘书长。为了表示这些组织大有来头,你还可以罗列一长串顾问、编委名单。当然啦,这样顾问、编委都要是诗界或者社会知名人士,否则无法壮声势撑门面。请放心,即使你不事先同他们打招呼,或者你打招呼了得不到他们的支持响应,只要你做得不是太过分,你也完全不用担心他们会出来澄清的。你捞点名声,他们露露脸面,各得其所嘛。有了论坛、网站、纸刊和协会这些表面光鲜的东西做法宝,不用说,大伙儿从此都得拿正眼看你。你再将自己的诗与名家的诗编在一起,你也就名利双收了。如果你觉得有必要放眼世界、名扬天下,还可以在海外注册成立一个“国际诗人联谊会”类似的社团组织,自封为总会长。

在这个物欲横流、人心浮躁的环境里,当代诗人成名绝技还有很多,暂且罗列这些。社会是发展的,技艺是进步的,花样肯定是会翻新的。所谓“师父领进门,修行在个人”,只要变通运用,定会达成轰动效应,成就诗歌明星。就如同时代造就的娱乐明星一样,那是人们新时期审美观念和价值观念结合的PK赛,无论后来你怎么评论,PK赛后的终极冠军总是被人追捧的对象,从而被主流认同与接受。你若身怀绝技,最后无疑也会被诗歌爱好者、诗人们以及一些不读诗的人所熟知,哪怕是“独领风骚数小时”,也不枉此必要。切切。